Chat avec Sam Heughan & Caitriona Balfe, séance Twitter du vendredi 26 septembre 2014 : traduction française

PARTIE I : SAM HEUGHAN

#1 CAITRIONA BALFE : Je viens juste de m'asseoir dans une gare pour répondre à vos questions… dans 8 minutes !
SAM HEUGHAN : Il se « pourrait » que je sois au pub…
CAITRIONA BALFE : Ma destination mise à part, je pense que tu gagnes ce round, j'aimerai plutôt être dans un pub !

#2 FAN : Lorsque Jamie sourit dans son sommeil pendant l'épisode du mariage, était-ce un cadeau pour les lecteurs ou juste une coïncidence?
SAM HEUGHAN : C'est une décision que j'ai prise en toute connaissance de cause :) Il parlait également dans son sommeil, mais cela a été coupé… « Splendide » !

#3 FAN : Personne ne transpire ? ;)
SAM HEUGHAN : oui… #fêtedefindetournage

#4 FAN : Combien de « Munros » (montagnes écossaises) as-tu escaladées ? Laquelle était ta favorite ?
SAM HEUGHAN : Deux. Je pense en faire une autre dans les prochaines semaines !
NB : Sam Heughan participe à de nombreuses compétitions sportives dans son pays : http://www.walkhighlands.co.uk/munros/

#5 FAN : Est-ce que votre famille vient sur le tournage d' « Outlander » ?
SAM HEUGHAN : Quelques fois. Je me sens si fière. Ma maman touche sans cesse des choses, je dois l'arrêter.

#6 FAN : Quelle était ta scène favorite à tourner ?
SAM HEUGHAN : J'adore les épisodes 13/14. Attends et tu verras… #nouveauxpersonnages
[SPOILERS] NB : Sam Heughan parle sans doute de l'introduction du personnage d'Ian Murray, celui-ci est joué par l'un de ses amis, l'acteur écossais Steven Cree.

#7 FAN : Est-ce que le whisky que vous buvez face à la caméra est du vrai whisky ?
SAM HEUGHAN : Si seulement !! Mais, pour certains scènes, nous avons tous les deux besoin d'un peu de « dutch courage » (= expression qui veut dire qu'ils ont besoin de boire de l'alcool pour réaliser une tâche déplaisante)

#8 FAN : Comment as-tu fait pour ne pas être malade en filmant à l'extérieur avec ce temps écossais ?
SAM HEUGHAN : Les gens sont malades, il faut être très prudent. Quand une personne attrape un rhume, ça fait le tour.

#9 FAN : Si tu pouvais être un athlète professionnel, quel sport voudrais-tu pratiquer ?
SAM HEUGHAN : Rugby !

#10 FAN : Quel épisode était le plus difficile à tourner ?
SAM HEUGHAN : Chaque épisode est un challenge. Le temps, l'emplacement… mais les deux derniers étaient très durs. J'en suis très fier.

#11 FAN : As-tu une sorte de rituel avant de filmer ?
SAM HEUGHAN : Enfiler un kilt est une sorte de rituel, tu devrais voir, parfois…

#12 FAN : Quand le tournage de la saison 2 débutera-t-il ?
SAM HEUGHAN : On commence l'année prochaine… un jour…

#13 FAN : Est que la saison 1 = livre 1 ou est-ce que le livre 1 continuera dans la saison 2 ?
SAM HEUGHAN : Saison 1 = livre 1. La saison 2 couvre le livre 2, mais je connais des scénaristes qui aiment insérer des éléments du livre 1 dans la saison 2 et des éléments du livre 2 dans la saison 1…

#14 FAN : Est-ce qu'il y a des omissions/suppressions dans l'adaptation que tu espérais, au contraire, être le plus proche possible du livre ?
SAM HEUGHAN : Il y a toujours des choses qui se perdent mais heureusement, nous en gardons le plus que possible !

#15 FAN : Quelle est la scène la plus émouvante que tu aies tournée cette saison ?
SAM HEUGHAN : La fois passée avec les « Highlanders » était dure. Beau groupe. Acteurs brillants.

#16 FAN : Qu'est-ce qu'un Ecossais porte en dessous de son kilt ? o_O
SAM HEUGHAN : Tu as besoin de demander ?

#17 FAN : Si tu avais la chance de bricoler/arranger une scène, laquelle et comment ?
SAM HEUGHAN : Nous bidouillons beaucoup : acteurs, scénaristes et réalisateurs collaborent énormément.

[SPOILERS LIVRES/SAISONS 2 & 3 !!!]

#18 FAN : La série fera un bond de 20 ans dans le temps. Interpréterez-vous encore vos personnages avec juste du maquillage ?
SAM HEUGHAN : Je l'espère.

#19 FAN : Cait dit que tu chantes sous la douche. Chanson favorite pour la douche ?
SAM HEUGHAN : Dans la douche mais pas au karaoké.

#20 FAN : Etant donné que le gaélique est parlé dans la série, parlerez-vous aussi tous les deux français quand vous viendrez à Paris ?
SAM HEUGHAN : Mais oui. [REPONSE EN FRANÇAIS ^^]

#21 FAN : Comment est-ce d'embrasser Sam quasi quotidiennement sur le tournage ?
SAM HEUGHAN : Oui, comment est-ce, Cait ???
CAITRIONA BALFE : Heu… c'est bien, je suppose. Heureusement, il a un penchant pour les baumes à lèvres fruitées ! ;-)

#22 FAN : La partie à la prison de Wentworth était-elle difficile à tourner ?
SAM HEUGHAN : Intense et difficile mais Tobias et Anna, notre réalisatrice, sont fantastiques. Je suis excitée pour les spectateurs.

#23 FAN : La dislocation de Sam à l'épaule était-elle réelle ?
SAM HEUGHAN : oui… #lamagiedesfilms

#24 FAN : Est-ce que vous tournerez la saison 2 encore en Ecosse ?
SAM HEUGHAN : Nous le ferons !

#25 FAN : As-tu en tête de garder les cheveux longs pendant le break en prévision du « Talisman » (= titre du livre 2) ?
SAM HEUGHAN : Bien sûr, c'est une partie de Jamie.

#25 FAN : Pire dysfonctionnement de l'équipement ?
SAM HEUGHAN : Graham a eu des soucis avec le couteau qui coupait nos poignets au mariage, du sang PARTOUT !

#26 FAN : Quel est ton film préféré de tous les temps ?
SAM HEUGHAN : « Retour vers le futur »… non, « Aliens »… non, « Starship Troopers »… non, « Le Parrain »… argh !

#27 FAN : Aurons-nous un bon combat entre toi et Randall à nous mettre sous la dent ?
SAM HEUGHAN : Et bien plus…

#28 FAN : On te donne le choix, Jamie (ou toi, Sam) voyagerait-il via les menhirs ou via la DeLorean ? (= voiture à voyager dans le temps dans « Retour vers le futur »)
SAM HEUGHAN : « Great Scott » ! (= réplique culte de « Retour vers le futur »)

#29 FAN : Qu'as-tu pensé la première fois que tu as vu Cait dans la robe de mariée de Claire ?
SAM HEUGHAN : Qu'elle était vraiment une femme d'une grande beauté et une dame gracieuse.

#30 FAN : Comment est-ce que Cait sait ça ??? (Que tu chantes sous la douche)
SAM HEUGHAN : On prend notre douche ensemble.

#31 FAN : Aurons-nous la chance de voir plus de scènes du point de vue de Jamie dans les prochains épisodes ?
SAM HEUGHAN : Ooooh, peut-être… ;)

#32 FAN : Quelle était la partie la plus bizarre des tournages des scènes de sexe ?
SAM HEUGHAN : Les 16 autres personnes dans la pièce.

#33 FAN : Donc, qu'y a-t-il chaque jour dans le sporran de Jamie ?
SAM HEUGHAN : Des choses magiques…

#34 FAN : Si tu avais le choix de changer de personnage, lequel voudrais-tu être ?
SAM HEUGHAN : Black Jack !

#35 FAN : Quel(le) est ton juron ou ton expression quand tu deviens dingue à propos de quelque chose ?
SAM HEUGHAN : Cait a tout un vocabulaire étendu de mots « moites ».

#36 FAN : Si tu es étais enfermé dans une cellule avec une personne, qui cela serait-il ? Et pourquoi ?
SAM HEUGHAN : Cela dépendrait pour combien de temps…

#37 FAN : Quel est ton whisky favori ?
SAM HEUGHAN : Laphroig Quarter cask (http://www.masterofmalt.com/whiskies/laphroaig-quarter-cask-whisky/) ou Lagavulin 16 (http://www.masterofmalt.com/whiskies/lagavulin-16-year-old-whisky/) Yum.

#38 FAN : Si vous en aviez la chance, l'un d'entre vous voudrait-il diriger un épisode ?
SAM HEUGHAN : Ce serait un véritable défi et une grande idée.

#39 FAN : Avez-vous rencontré l'actrice qui jouera Brianna et si oui, quelle est votre première impression?
SAM HEUGHAN : Casting toujours en cours, je crois… Qui aimerais-tu voir dans le rôle ?

#40 FAN : C'est vraiment embarrassant, donc elle me demande de le faire : au-dessus ou en-dessous ?
SAM HEUGHAN : Au milieu.

#41 FAN : Quel était ton épisode préféré de cette saison ?
SAM HEUGHAN : C'est difficile mais j'aime vraiment beaucoup la seconde partie de la saison, cela devient plus difficile, sombre et plus intense.

#42 FAN : Ça te manquera de monter à cheval ?
SAM HEUGHAN : « Sleepy » me manque déjà désespérément.

#43 FAN : Quel est le dernier film que tu as vu ?
SAM HEUGHAN : Je veux voir le dernier film de Denzel Washington, je l'aime !

#44 FAN : Tu sais que tu as inspiré une nouvelle tendance de lingerie pour homme… Je parie que la vente de kilt va exploser.
SAM HEUGHAN : Jamie ne porte pas de lingerie ou de sous-vêtements…

#45 FAN : Après 1 an de tournage, tu sens que tu as changé en tant qu'acteur ?
SAM HEUGHAN : Salut Angela ! J'ai appris beaucoup de choses sur mes compétences, mais aussi sur le processus et le travail dans les médias en général. C'est excitant.

#46 FAN : Tu comptes regarder des émissions télé pendant ton temps libre ?
SAM HEUGHAN : Pour le moment, c'est « The Ultimate Fighter » ! ALLEZ JOANNE CALDERWOOD ! (= sportive écossaise qui pratique la boxe thaïlandaise)

#47 FAN : Comment peut-on obtenir une audition pour la saison 2 ?

SAM HEUGHAN : Il vaut mieux demander à Ron Moore.

#48 FAN : Quelle serait la beuverie idéale pour une séance d'#AskOutlander?
SAM HEUGHAN : Une après-fête de fin de tournage au Bloody Mary… ouf

#49 FAN : Qu'en penses tes parents ? L'épisode 7 était tellement beaaaaaaau. Excellent job !
SAM HEUGHAN : Ils ne l'ont pas encore vu… GLUP

#50 FAN : Quelle est la chose à faire pour faire rire Caitriona ?
SAM HEUGHAN : Juste sourire… Elle ne peut pas s'en empêcher. :)

#51 FAN : Es-tu impatient de porter à nouveau des sous-vêtements ?
SAM HEUGHAN : J'aime la liberté.

#52 FAN : As-tu lu les livres ?
SAM HEUGHAN : Le premier livre plusieurs fois et je l'utilise constamment à titre de référence, ce sera de même pour le deuxième livre. Ainsi que les « Outlandish Companion ».

#53 FAN : Cuisines-tu ? Quelle est ta spécialité ?
SAM HEUGHAN : Autant que je peux, j'aime bien pour me détendre.

#54 FAN : Y-a-t-il quelque chose que tu n'aimes pas dans ton personnage ?
SAM HEUGHAN : Toute la douleur par laquelle il passe.

#55 FAN : Si tu teins tes cheveux demain, quelle couleur choisirais-tu ?
SAM HEUGHAN : Oh, vert ?!

#56 FAN : Tellement de petites nuances dans ton jeu avec tes doigts, tes mains, tes yeux comme Jamie… est-ce de toi ou du réalisateur ?
SAM HEUGHAN : Les détails sont de moi, importés du livre. Cependant, les réalisateurs ont tout le crédit pour la performance. C'est une collaboration.

#57 FAN : As-tu les « Outlandish Companion »?
SAM HEUGHAN : « Exile » (= la bande-dessinée du point de vue de Jamie) m'a beaucoup plus aidé ainsi que les autres histoires courtes. Aussi, « ELLE » aide, parfois !
NB : « ELLE » fait évidemment référence à Diana Gabaldon ;-)

#58 FAN : Qu'est-ce qu'il y avait réellement dans vos verres lors du « Mariage » ?
SAM HEUGHAN : Du vin ? Du whisky ? De l'eau sucrée…

#59 FAN : Je veux juste dire que je ne peux pas attendre le 4 avril pour avoir plus d'Outlander. C'est triste.
SAM HEUGHAN : Tu peux toujours regarder les rediffusions sur la STARZ pendant que nous terminons la post-production.

#60 FAN : Quelle est ta nourriture mexicaine préférée ?

SAM HEUGHAN : J'ADORE la nourriture mexicaine, il n'y en a pas assez en Angleterre. Guacomole.
➔ http://www.marmiton.org/recettes/recettes-incontournables-detail_guacamole_r_16.aspx

#61 FAN : Dans le second livre, vous êtes en France… vous viendrez tourner là-bas ?
SAM HEUGHAN : Pour certains endroits, j'imagine que nous le ferons !

#62 FAN : Quelque chose de vraiment fou sur ta « Bucket List » ? (= les choses à faire avant de mourir) Une plongée avec les requins ?
SAM HEUGHAN : Des requins ! Oui !

#63 FAN : Sam, nous t'entendrons dire « Sassenach » plus souvent, maintenant ?
SAM HEUGHAN : Jamie a tellement de noms pour Claire… « Mo nighean donn » (= Ma dame brune)

#64 FAN : Jusqu'à présent, combien d'épisodes avez-vous tourné ?
SAM HEUGHAN : Fin de tournage de la saison 1 hier soir !

#65 FAN : Sam Heughan a t-il un ordinateur portable dans le pub pour répondre aux #AskOutlander ? Comment fait-il pour répondre à toutes ces questions ?!
SAM HEUGHAN : Oui, c'est l'embrasement…

#66 FAN : Pour commencer, comment pourrait vivre Sam sans son produit pour les cheveux ?
SAM HEUGHAN : J'en ai plus que Cait, ça, c'est sûr…

#66 FAN : Penses-tu que Claire a des problèmes avec l'alcool ?
SAM HEUGHAN : Elle est un peu excessive, hein ? Mais c'est compréhensible… hic !

#67 FAN : Nous sommes amoureuses de Jamie. Quel est le personnage fictionnel que tu préfères ?
SAM HEUGHAN : James Bond. Sherlock Holmes.

#68 FAN : Sam, s'il te plait, dis-moi quelque chose… tout ce que tu veux ! et appelle moi « Sassenach ».
SAM HEUGHAN : Dis quelque chose d'abord…

#69 FAN : Je me prépare mentalement pour mon premier 5000 mètres, aucune suggestion ?
SAM HEUGHAN : Fais un programme de course, cours des kilomètres, ce n'est pas loin, profite de chaque étape !!!

#70 FAN : C'est difficile de monter à cheval en kilt ?
SAM HEUGHAN : En fait, c'est très confortable…

#71 FAN : Si Jamie pouvait choisir un produit de la malbouffe moderne, quel serait-il ?
SAM HEUGHAN : Des haggis frits (= plus connu chez nous sous le nom de panse de brebis farcie ➔ plat traditionnel écossais)

#72 FAN : Nous avons eu l'occasion de te voir dans de très beaux costumes. Quelle est ta tenue préférée, jusqu'à présent ?
SAM HEUGHAN : Terry Dresbach a réalisé un merveilleux job, hum !

#73 FAN : Actif comme tu l'es, quelle est la compétition la plus dure que tu aies jamais réalisée ? Y-a-t-il eu une course que tu n'as jamais su finir ?
SAM HEUGHAN : Pas encore, j'ai fait quelques marathons, triathlons, etc. J'étais supposé faire une course en montagne ce mois-ci… trop occupé !

#74 FAN : Tu fais tous les combats toi-même ou tu as une doublure ?
SAM HEUGHAN : Nous avons des doubles. Pour la « 2nd unit stuff » (= une équipe chargée de filmer des plans discrètement), ils nous montrent. Super équipe !

#75 FAN : Ce n'est pas mon jour de chance… aucune réponse de #AskOutlander mais ça va, bonne lecture tout le monde :)
SAM HEUGHAN : Continue d'essayer !

#76 FAN : J'espère que Sam Heughan me trouvera une excuse acceptable à présenter à mon patron pour mon manque de travail… Oups !
SAM HEUGHAN : Désolé, boss.

#77 FAN : Si tu savais juste me dire « Salut », je pourrais mourir en paix.
SAM HEUGHAN : Salut ! Mais, s'il te plait, ne rend pas ton dernier soupir…

#78 FAN : Quelle est ta réplique préférée en gaélique ? ou ton mot préféré ?
SAM HEUGHAN : Il y a quelques trucs formidables dans les derniers épisodes…

#79 FAN : Quand filmerez-vous la saison 2 ? Serez-vous tous dans la saison 2 ? Quel est le meilleur cavalier dans le cast ?
SAM HEUGHAN : Oh, c'est un sujet de discorde mais Cait sait que je suis meilleur qu'elle…

#80 FAN : Qu'est-ce que tu aimes faire quand tu t'ennuies ?
SAM HEUGHAN : Twitter.

#81 FAN : Personne dans le pub ne te reconnait ?
SAM HEUGHAN : Quelques-uns. Les Glasgow Warriors (= équipe écossaise de rugby) sont ici, je suis sans voix/paralysé !!

#82 GRAHAM MCTAVISH (DOUGAL dans la série) : Graham McTavish m'a époustouflé dans son rôle de Dougal. Est-ce qu'on verra plus souvent Dougal dans la série ? J'attends et je regarde.
SAM HEUGHAN : Salut Graham !

➔ SAM HEUGHAN : merci à tous d'avoir participé avec nous au #AskOutlander. Regardez l'épisode final avant la pause de la mi-saison ! x

PARTIE II : CAITRIONA BALFE

#1 CAITRIONA BALFE : Je viens juste de m'asseoir dans une gare pour répondre à vos questions… dans 8 minutes !
SAM HEUGHAN : Il se « pourrait » que je sois au pub…
CAITRIONA BALFE : Ma destination mise à part, je pense que tu gagnes ce round, j'aimerai plutôt être dans un pub !

#2 FAN : Comment gère tu les brutes et les personnes qui te dépriment et t'intimident ?
CAITRIONA BALFE : Ce sont les petites personnes qui tirent les autres vers le bas pour se sentir mieux. Concentre-toi sur ce qui t'apporte du bonheur. Ça marche…

#3 FAN : Quelle est la leçon la plus importante que tu as apprise sur le tournage de la saison 1 et que tu retiendras pour la saison 2 ?
CAITRIONA BALFE : Que tout est possible !! Toutes les journées difficiles en valent la peine…

#4 FAN : Qu'elle est la première scène que tu as tournée ?
CAITRIONA BALFE : La première scène que j'ai tournée est celle de l'hôpital durant la seconde guerre mondiale. Un début EPIQUE !

#5 Fan : Quelle scène du livre était votre « screentest », ensemble ? (➔ fait partie du processus de casting : test à l'écran pour déterminer l'alchimie entre les acteurs)
CAITRIONA BALFE : La première a été la scène ou Jamie tombe du cheval (cf. épisode 1) et la deuxième fut « C'était comme tu l'imaginais ? » (cf. épisode 7)

#6 FAN : Quelle est ta plus grande joie dans la vie en ce moment ?
CAITRIONA BALFE : Sachant que demain je serai à la plage… ! X

#7 FAN : Ton vêtement préféré dans la série ?
CAITRIONA BALFE : Ma chemise de nuit de l'épisode 1.

#8 FAN : Qu'allez-vous faire maintenant que vous avez terminé le tournage d' « Outlander » ?
CAITRIONA BALFE : Dormir !!

#9 FAN : Ce break inclut-il des vacances ou la promotion d'Outlander est-elle toujours sur les rails ?
CAITRIONA BALFE : D'abord des vacances et ensuite, nous verrons ce qu'ils nous ont réservé ;-)

#10 FAN : Tolkien… Oui ou Non ?
CAITRIONA BALFE : OUI !!

#11 FAN : Vous chantez sous la douche ?
CAITRIONA BALFE : Sam chante toujours sous la douche :(((

#12 FAN : Fais-tu une quelconque collection ?
CAITRIONA BALFE : J'ai plusieurs boules à neige… (C'est bizarre ??)

#13 FAN : Qui, dans le cast, pourrait remplir un bêtisier le plus rapidement ?
CAITRIONA BALFE : On l'a vu la nuit dernière. Ce serait moi… !!

#14 FAN : Des plans pour visiter l'Australie ?
CAITRIONA BALFE : J'aimerais beaucoup.

#15 FAN : A tu déjà été en Italie ?
CAITRIONA BALFE : Oui, je passe beaucoup de temps là-bas. J'adore !!

#16 FAN : Qu'elles ont été tes premières impressions sur Sam ? L'alchimie a-t-elle été instantanée ?
CAITRIONA BALFE : Qu'il était incroyablement mignon. Et grand !!

#17 FAN : Tobias joue ton mari et ton ennemi. Tu préfères tourner avec le Randall du 18ème ou 20ème siècle ?
CAITRIONA BALFE : Les scènes avec Black Jack sont généralement très importantes et sombres donc je les aime pour l'interprétation. Mais les années 40 étaient tellement romantiques.

#18 FAN : Vas-tu revenir à ton style Pré-Outlander et à ta couleur de cheveux pendant le break ?
CAITRIONA BALFE : Et bien, cela prendra un certain temps à mes cheveux pour repousser mais oui, ce serait bien d'avoir mes cheveux à moi à nouveau.

#19 FAN : Quelle est la chose la plus effrayante qui te soit jamais arrivée ?
CAITRIONA BALFE : Une fois, j'ai eu une expérience avec un fantôme au Japon, c'était effrayant !

#20 FAN : Comment est-ce d'embrasser Sam quasi quotidiennement sur le tournage ?
SAM HEUGHAN : Oui, comment est-ce, Cait ???
CAITRIONA BALFE : Heu… c'est bien, je suppose. Heureusement, il a un penchant pour les baumes à lèvres fruitées ! ;-)

#21 FAN : Avez-vous été blessée sur le tournage ?
CAITRIONA BALFE : Quelques contusions. J'ai réussi à blesser Sam en le recousant !

#22 FAN : Combien d'alcool réel avez-vous bu avant de tourner l'épisode du mariage ? :D Tu as réalisé un travail brillant !
CAITRIONA BALFE : Je ne sais pas. Quelques-uns.

#23 FAN : Mon adorable tête blonde à côté de moi me demande quel est le nom de ton chat ?
CAITRIONA BALFE : Eddie

#24 FAN : Des plaisirs coupables ?
CAITRIONA BALFE : « Real Housewives » de New York et de Bosnie-Herzégovine.
➔ http://fr.wikipedia.org/wiki/The_Real_Housewives

#25 FAN : Loisirs favoris entre deux tournages ?

CAITRIONA BALFE : MANGER !!!

#26 FAN : Ta mode favorite ? 1940 ou 1740 ?
CAITRIONA BALFE : 1940.

#27 FAN : Les corsets sont-ils confortables ou inconfortables ?
CAITRIONA BALFE : Pas trop mal, j'ai fini par m'y habituer, maintenant.

#28 FAN : Les acteurs qui jouent Rupert et Angus sont-ils aussi drôles hors caméra que dedans ?
CAITRIONA BALFE : Ils sont drôles et vraiment cool. Steven (= Stephen Walters ➔ Angus) est aussi un excellent musicien.

#29 FAN : Est-ce que vous pourriez vraiment vivre en 1740 ?
CAITRIONA BALFE : Non… pour commencer, comment ferait Sam pour vivre sans son produit à cheveux ?

#30 FAN : Tu es déjà venu en France ?
CAITRIONA BALFE : Oui, j'ai vécu à Paris pendant 2 ans et dans les Alpes Françaises pour une saison.

#31 FAN : Ville préférée à visiter aux États-Unis ?
CAITRIONA BALFE : New-York, La Nouvelle-Orléans… Peu importe, du moment que c'est nouveau ;-)

#32 FAN : As-tu mangé du haggis ? (= plus connu chez nous sous le nom de panse de brebis farcie ➔ plat traditionnel écossais)
CAITRIONA BALFE : Oh oui !

#33 FAN : Comment est-ce que Cait sait ça ??? (Que tu chantes sous la douche)
SAM HEUGHAN : On prend notre douche ensemble.
CAITRIONA BALFE : C'est le seul moyen que nous avons pour être certain qu'il se douche ;-)

#34 FAN : Sam va te manquer et vice-versa ? Soyez honnête… LOL
CAITRIONA BALFE : Et bien, pour changer, je vais profiter de paix et de tranquillité… !! Mais oui, peut être un peu.

#35 FAN : Quelle est ta scène préférée ? Pourquoi ?
CAITRIONA BALFE : C'est si difficile de choisir mais le mariage est spécial !

#36 FAN : Cait s'est endormie ?
CAITRIONA BALFE : Mauvais Wifi, si quelqu'un peux m'expliquer comment me connecter à mes brouillons… les réponses ne passent pas :(

#37 FAN : Défilé de mode ou cinéma ? (➔ Cait fut mannequin pendant de nombreuses années avant de faire du cinéma/de la télé)
CAITRIONA BALFE : Cinéma plus que tout.

#38 FAN : Quel est le pourcentage de cascades que vous avez effectué par vous-même ?
CAITRIONA BALFE : Autant qu'ils me laissent en faire. Et j'ai une incroyable doublure qui s'appelle Annabelle qui fait tout le reste.

#39 FAN : Maintenant qu'Outlander est sur les rails, pensez-vous que quelque chose de votre « vie d'avant » va vous manquer ?
CAITRIONA BALFE : Jusqu'à présent, ce ne sont que des bonnes choses.

#40 FAN : Pires conditions météorologiques que vous avez dû subir durant le tournage ? Quelle scène ?
CAITRIONA BALFE : Le chalet montagnard des Highlanders pendant la nuit. Glacée, humide et très boueux. Et la scène avec Horrocks la semaine prochaine.

#41 FAN : La chose la plus drôle qui s'est produite sur le tournage ?
CAITRIONA BALFE : Probablement quand j'ai essayé de coudre réellement Sam.

#42 FAN : J'avais entendu dire que vous quitteriez la série après la première saison, est-ce vrai ?
CAITRIONA BALFE : Non, à moins qu'ils aient des plans secrets pour moi ;-((

#43 CAITRIONA BALFE : Ma connexion internet est horrible. Je répondrai à plus de questions quand je trouverai un endroit où elle est meilleure.

#44 FAN : Avec quel acteur aimerais-tu travailler ? Ou actrice ?
CAITRIONA BALFE : Il y en a tellement qui me font rêver… Cate Blanchett et Javier Bardem.

#45 FAN : Quelle est ta nourriture favorite ?
CAITRIONA BALFE : Sushi… !!

#46 FAN : Laissons tout le monde penser que Sam tape plus vite pendant que Cait a ses soucis d'Internet.
CAITRIONA BALFE : Il est juste tellement meilleur dans TOUT, mon dieu… Foutu Roi des Hommes.